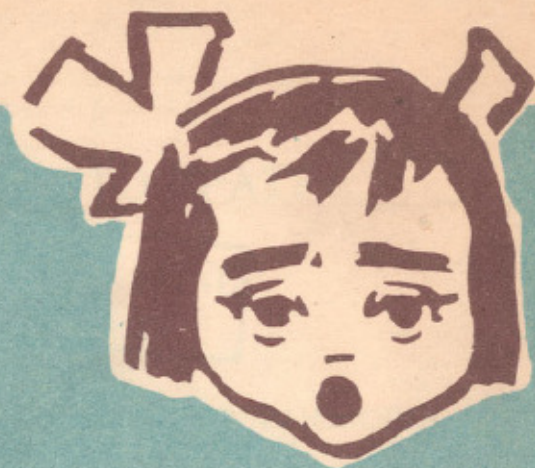


Шафиза Ахундова

Box 78

A 95



Ушма маһналары

ФОРТЕПИАНО ИЛӘ ОХУМАГ ҮЧҮН



Шафиза Ахундова

ДЕТСКИЕ ПЕСНИ
ДӘТӘСКИЕ ПԵՏՈՒՆԻ

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПЬЯНО

АЗӘРБАЙҠАН ДӘВЛӘТ МУСИГИ НӘШРИЈАТЫ БАКЫ • 1961

БЕЛӘ ДӘ ГАРДАШ ОЛАР?

РАЗВЕ ЭТО БРАТ?

Сөзләри Х. ӘЛИБӘЛЛИНИНДИР
Слова Х. АЛИБЕЙЛИ
Перевод В. КАФАРОВА

Yotlan b 2008 il
BMA Kitabxanası

ПРОВЕРЕНО
1968 г.

Мусигиси ШӘФИГӘ АХУНДОВАНЫНДЫР
Музыка ШАФИГИ АХУНДОВОЙ

Giocoso

Ф-но *mf*

Охумаг.Голос

1. Кө_рүр_сүз_мү Маһ - му - ду, не - чә је - јир
У Мах - му - да гру - ша есть, он о - дин ту

ар - му - ду? Гар_да_шы о - на ба_хыр,
гру - шу ест. Ря_дом смот - рит млад - ший брат,

39243

КНИЖКАМЪ

acceler.

аг - зы - нын су - жу а - хыр. 2. Бы - чаг ве - рир
он ку - соч - ку был бы рад. Мах - му - ду нож

Meno mosso

a tempo

Мах-му-да, жал-ва-рыр:— Мәнә дә кәс. Махмуд-са
он да - ёт, про-сит он: И мне от-режь, ты, Мах-муд,

rit.

f Allegro

у - да - у - да көз-лә-ри-ни бә - рәл - дир. Де - жир:
всё сам не съешь! Но кри-чит Мах - муд вред - ный: Те - бе

Сән бил-мир-сән бәс ар-муд ча-на зә - рәр - дир?
нель-зя гру-шу есть. Фрукт э - тот де - тям вред - ный.

f

СВЕТОФОР

Allegretto

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with eighth-note triplets, and the left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and accompanimental patterns from the first system.

Third system of the piano introduction, concluding the instrumental part.

Охумаг. Голос

1. Се-ви-рэм све-то-фо-рун кеј и-шы-гы ја-нан-да.
 Вот ог-ни све-то-фо-ра. Я люб-лю зе-лё-ный свет,

Piano accompaniment for the vocal part, corresponding to the lyrics above. It features a steady accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

Гыр - мы - зы јан - ды, го - рун, кет - мә, да - јан
а заж - жёт - ся крас - ный свет - по - дож - ди, до -

бир јан - да.
ро - ги нет.

Гыр - мы - зы јан -
А заж - жёт - ся

ды, го - рун, кет - мә, да - јан бир јан - да.
крас - ный свет - по - дож - ди, до - ро - ги нет.

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). The vocal line begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

The second system continues the musical score. It includes the following lyrics: рэнк _ ли ки _ таб / кни. - гу луч - шу -. The piano part includes a *rit.* (ritardando) marking. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

The third system continues the musical score with the following lyrics: се - чэ - рэм. / ю куп - лю. The piano accompaniment continues with chords and a bass line, ending with a double bar line.

2. Көрдүм ки, жанды көј рэнк
 О сәкијә кечәрәм.
 Мағазадан бир гәшәнк
 Рәнкли китаб сечәрәм.

2. Вновь зажёгся зелёный,
 Я зелёный свет люблю,
 Побегу я в магазин,
 Книгу лучшую куплю.

ҲАДИҶА

ПОДАРОК

Allegro

mf

The first system of the piano introduction is in 6/8 time, marked *Allegro* and *mf*. The right hand features a rhythmic eighth-note pattern with slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

rit.

a tempo

The second system continues the piano introduction. It begins with a *rit.* (ritardando) section and then returns to *a tempo*. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand has a more active accompaniment.

Охумаг.Голос

1. Бир аз ағ
Мне б ку _ со _

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The lyrics are in Russian: "1. Бир аз ағ / Мне б ку _ со _".

пар - ча кэ - сим. ах - шам о - лар, тэ - лэ - сим.
чек по - лот - на, я б си - де - ла до - позд - на.

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "пар - ча кэ - сим. ах - шам о - лар, тэ - лэ - сим. / чек по - лот - на, я б си - де - ла до - позд - на." The piano accompaniment continues with a similar accompaniment style.

Бу _ күн ти _ киш тик _ мә _ ја
Ско _ ро ве _ чер, ско _ ро ро ночь;

э _ чэб кэ _ лир һэ _ вэ _ сим. 2. Бу мә _ ним
то _ гр _ пить _ ся я долж _ на. Столик весь

иј _ нэм, а _ ғым, ја _ ра _ шыглы ој _ ма _ ғым.
я за _ ня _ ла, вот ка _ туш . ка, вот иг _ ла,

Кэл сә _ нин _ лә иш ти _ ким, ағ _ ры _ ма _ сын
вот на _ пёрс _ ток, что _ бы я у _ ко _ лоть _ ся

бар — ма — ғым.
не — мог — ла.

мән о — на ба — ғыш — ла — рам.
в день рож — день — я по — да — рю.

3. Бу мәним сапларымдыр,
Нә рәнк десән варымдыр.
О гәдәр сап чәкмишәм
Кәләфләрим жарымдыр.

4. Парчаны арам-арам,
Бәзәрәм, нахышларам.
Анамын ад күнүндә
Мән она бағышларам.

3. Вот и нитки всех цветов,
Этот красен, тот багров.
Я подарком дорожу,
Скоро будет он готов.

4. Вышиваю и пою,
Вышиваю и смотрю,
Маме вышивку свою
В день рожденья подарю.



МҮНДЭРИЧАТ

	<i>Сай.</i>
1. Белэ дэ гардаш олар?	3
2. Светофор	5
3. Һәдијјә	8

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
1. Разве это брат?	3
2. Светофор	5
3. Подарок	8